



IMPARARE IL
CINESE
 FACILMENTE

Libro di testo
 cinese
 semplificato

轻松学中文
 课本

1

 北京语言大学出版社
 BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
 UNIVERSITY PRESS

Yamin Ma
 Xinying Li

意大利文版

<http://www.purpleculture.net>





©2016 北京语言大学出版社，社图号15006

图书在版编目 (CIP) 数据

轻松学中文课本：意大利文版. 1 / 马亚敏, 李欣
颖编著. — 北京: 北京语言大学出版社, 2016.4
ISBN 978-7-5619-4118-8

I. ①轻… II. ①马… ②李… III. ①汉语—对外汉语
教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第298607号

轻松学中文 课本1 (意大利文版)

QINGSONG XUE ZHONGWEN KEBEN 1 (YIDALIWEN BAN)

项目负责: 王亚莉
责任编辑: 秦 静 周妍云
意大利文翻译: 朱益姝
意大利文编辑: 蔡 洁
意大利文审订: Dennis Gasperini
美术策划: 王 宇
封面设计: 王 宇 张 静
责任印制: 姜正周

出版发行: **北京语言大学出版社**

社 址: 北京市海淀区学院路15号, 100083

网 址: www.blcup.com

电子信箱: service@blcup.com

电 话: 编辑部 8610-82303647/3592/3395

国内发行 8610-82303650/3591/3648

海外发行 8610-82303365/3080/3668

北语书店 8610-82303653

网购咨询 8610-82303908

印 刷: 北京联兴盛业印刷股份有限公司

版 次: 2016年4月第1版 印 次: 2016年4月第1次印刷

开 本: 889毫米×1194毫米 1/16 印 张: 10.75

字 数: 118千字

11800

Imparare il cinese facilmente (Libro dello studente 1)

Editori Jing Qin, Yanyun Zhou, Jie Cai

Illustrazioni Arthur Y. Wang

Corpertina Arthur Y. Wang, Jing Zhang

Pubblicato da

Beijing Language & Culture University Press

No. 15 Xueyuan Road, Haidian District, Beijing, China 100083

Distributore

Beijing Language & Culture University Press

No. 15 Xueyuan Road, Haidian District, Beijing, China 100083

Prima pubblicazione, gennaio 2016

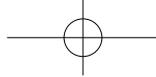
Copyright ©2016 Beijing Language & Culture University Press

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in sistemi di recupero o trasmessa, in qualsiasi forma o attraverso qualsiasi mezzo elettronico, meccanico, mediante fotocopiatura, registrazione o altro, senza l'autorizzazione scritta dell' editore.

Sito internet: www.blcup.com

PRINTED IN CHINA

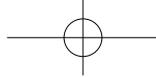
<http://www.purpleculture.net>



RINGRAZIAMENTI

**Tante persone ci hanno aiutato a portare questi libri al pubblico.
Particolari ringraziamenti ai seguenti:**

- 戚德祥, 张健, 郝运 e 王亚莉, che ci hanno dato il loro supporto nel settore dell'insegnamento e dello studio della lingua cinese.
- Professoressa 朱益姝 per la sua traduzione dal cinese all'italiano.
- Editori 秦静, 周妍云, 蔡洁 e revisore Dennis Gasperini per il loro lavoro meticoloso.
- Consulente artistico Arthur Y. Wang e artisti 陆颖, 顾海燕, 龚华伟, 王净 per le loro abilità artistiche nell'illustrazione.
- Edward Qiu e 班闯 che hanno assistito gli autori nella registrazione dei CD.
- Infine, un ringraziamento ai nostri familiari che ci hanno sempre generosamente sostenuti.



Introduzione

- ***Imparare il cinese facilmente*** include 8 libri divisi in tre livelli: livello 1 – libri 1 e 2; livello 2 – libri 3, 4, 5 e 6; livello 3 – libri 7 e 8. L'obiettivo primario di *Imparare il cinese facilmente* è di aiutare gli studenti ad acquisire il lessico di base, le conoscenze della lingua cinese e le abilità di comunicazione attraverso la combinazione naturale e graduale tra la lingua, i temi e gli elementi culturali. Questa serie di libri adotta un metodo olistico e pone particolare attenzione allo sviluppo delle quattro abilità comunicative, cioè l'ascolto, il parlato, la lettura e la scrittura.
- *Imparare il cinese facilmente* comprende 8 libri dello studente, ognuno accompagnato da un CD, un quaderno degli esercizi (dal libro 6, i libri dello studente e i quaderni degli esercizi sono in un unico volume), un libro dell'insegnante con CD e test per ogni unità. I libri 1-3 sono anche accompagnati da flashcard illustrate, schede lessicali e poster.

简介

- 《轻松学中文》共八册，分为三个阶段。第一阶段为第一、二册；第二阶段为第三、四、五、六册；第三阶段为第七、八册。此套教材旨在帮助汉语为非母语的中小学生在奠定扎实的汉语学习基础。此目标是通过语言、话题和文化的自然结合，从词汇、汉语知识的学习及语言交流技能的培养两个方面来达到的。此套教材把汉语作为一个整体来教授，在教学过程中十分注重听、说、读、写四项交际技能的培养。
- 《轻松学中文》每册包括一本彩色课本（附一张CD），一本练习册（第六、七、八册课本与练习册合并成一册），一本教师用书（附单元测试试卷及一张CD），1-3册还配有词语卡片、图卡 and 教学挂图。

Organizzazione di corsi

Questa serie di libri cerca di conseguire:

- Un equilibrio tra lingua parlata e lingua standard
Tutti i materiali sono stati selezionati e modificati con grande attenzione per adattarli al livello degli studenti, in modo da realizzare un graduale sviluppo della conoscenza della lingua cinese.
- Un equilibrio tra lingua e cultura
Questa serie offre agli studenti molteplici opportunità di praticare la lingua e di conoscere la cultura in modo da sviluppare le esperienze interculturali e arricchire le esperienze personali.
- Un equilibrio tra la conoscenza della lingua e le abilità comunicative
Le conoscenze esplicite della lingua cinese sono necessarie e importanti per gli studenti che vogliono apprendere e impadronirsi della lingua cinese. Questa serie di libri combina lo studio della lingua e la formazione della comunicazione con lo scopo di migliorare sia le conoscenze linguistiche sia la pratica della lingua.
- Un equilibrio tra ampliamento e approfondimento
Questa serie di libri si sviluppa da un nucleo centrale che offre un ampio vocabolario e una varietà di argomenti e di tipologia di

课程设计

本套教材的课程设计力图达到:

- 地道语言与调整语言的平衡
为了使学生的汉语程度能循序渐进地提高，本套教材中的口语及书面语都经过严谨的选择，并作过适当的调整。
- 语言与文化的平衡
为了培养学生的多元文化意识，丰富他们的经历，本套教材为学生接触汉语及中国文化提供了各种各样的机会。
- 语言知识与交际能力的平衡
为了能在听、说、读、写四项技能方面准确并流利地运用汉语，学生对语言知识的掌握不仅是重要的，而且也是必要的。本套教材把语言知识的学习与语言技能的培养巧妙地结合在一起，力求使学生在增加汉语知识的同时提高运用语言的能力。
- 扩展与控制的平衡
本套教材不仅可以作为汉语教学的“主



testi per soddisfare le diverse esigenze degli studenti.

- Un equilibrio tra la forma orale e la forma scritta
Questa serie mira a equilibrare l'importanza della forma orale e della forma scritta. Le abilità della scrittura e della comunicazione orale sono entrambe curate dall'inizio del corso.

In questa serie di libri:

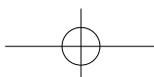
- I 'pinyin' posti sopra i caratteri sono utilizzati fin dall'inizio. Essi saranno tolti gradualmente.
- I caratteri cinesi si insegnano in base al sistema della formazione dei caratteri. Una volta che gli studenti hanno memorizzato i radicali e i caratteri semplici, saranno in grado di analizzare la maggior parte dei caratteri composti e di memorizzarli con un metodo logico.
- La grammatica e struttura delle frasi sono spiegate nelle note. Dopo alcuni anni di studio, gli studenti saranno in grado di comunicare in forma scritta e orale utilizzando strutture grammaticali e frasi esatte.
- Gli studenti devono imparare a consultare il dizionario dopo aver imparato i radicali e i caratteri semplici in modo da acquisire l'abilità di studiare in modo autonomo.
- Gli studenti devono imparare a digitare dopo aver acquisito le conoscenze di base della lingua cinese.
- Gli esercizi di ascolto hanno lo scopo di rendere gli studenti abili a dedurre il significato delle parole o di testi sconosciuti.
- Gli esercizi orali hanno lo scopo di rendere gli studenti capaci di comunicare spontaneamente in una situazione reale con un cinese corretto e fluido.
- Gli esercizi di lettura hanno lo scopo di incoraggiare gli studenti a leggere brevi testi fin dall'inizio del corso. Gradualmente gli studenti acquisiscono maggiore capacità e fiducia leggendo articoli di giornali, riviste o articoli su Internet in modo da ampliare il vocabolario e arricchire le conoscenze sulla Cina moderna.
- La formazione dell'abilità di scrittura è un processo piuttosto lungo. Gli studenti scrivono brevi testi su argomenti a loro familiari con l'aiuto degli insegnanti affinché possano organizzare coerentemente e logicamente i loro pensieri selezionando i vocaboli, le strutture delle frasi e i generi appropriati per costruire un breve testo con esattezza e scorrevolezza.

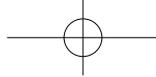
linea", e inoltre le grandi quantità di vocaboli, argomenti e vari stili di scrittura possono soddisfare le diverse esigenze degli studenti.

- “语”与“文”的平衡
本套教材力图使学生在口语及书面语两个方面同时提高。写作能力及口头交际能力的培养贯穿始终。

本套教材所包括的内容有:

- 拼音是初级阶段教学重点之一。附在汉字上面的拼音将逐渐取消以确保平稳过渡。
- 汉字是根据汉字的结构来教授的。学生一旦掌握了一定数量的偏旁部首和独体字，他们就有能力分析遇到的大部分合体字，并能有条理地记忆新汉字。
- 语法及句型是以注解的方式来解释的。经过几年有条不紊的学习，学生可望在口头及书面交流时运用正确的语法及复合句型。
- 查词典的技能是在学生学会了部分偏旁部首及独体字后才开始培养的。为了培养学生的独立学习能力，教师要经常鼓励学生自己查词典来完成某项功课。
- 打字技能的培养是在学生已经掌握了一些汉语基本知识后才开始的。
- 听力练习力图培养学生猜生词的意思及文章内容的能力。
- 口语练习设计旨在培养学生用准确、流利的汉语在现实生活中跟人即兴沟通、交流。
- 阅读练习旨在鼓励学生养成每天阅读简短篇章的习惯，从而帮助学生提高阅读能力，树立阅读信心。高年级阶段，学生可望读懂报纸、杂志及因特网上的简短文章，以便扩大词汇量，增加对现代中国的了解。
- 写作能力的培养需要一个长期的过程。学生先在教师的指导下写他们所熟悉的话题，直到能够运用适当的词汇、语句、体裁，有条理地、准确地、恰当地、有效地交流思想。





Focus di ogni livello:

- Livello 1 (libri 1 e 2): pinyin, tratti e ordine dei tratti, struttura dei caratteri, scrittura dei caratteri, radicali e caratteri semplici, capacità di consultare il dizionario, scrittura, ascolto, produzione orale, lettura e comprensione, scrittura di testi di circa 100 parole.
- Livello 2 (libri 3, 4, 5 e 6): radicali e caratteri semplici, composizione delle parole, ampliamento del lessico, strutture grammaticali semplici e struttura delle frasi, capacità di consultare il dizionario, scrittura, lessico scolastico, ascolto, produzione orale, lettura e comprensione, scrittura di testi tra 100 e 300 parole, nozioni sulla Cina moderna e sulla cultura cinese.
- Livello 3 (libri 7 e 8): fraseologia utile in classe, ampliamento del lessico, grammatica e struttura delle frasi più complesse, capacità di consultare il dizionario, scrittura, ascoltare e parlare con interazione spontanea, leggere e comprendere, scrivere in modo autonomo testi tra 300 e 500 parole, conoscere la Cina moderna, la cultura cinese e gli eventi contemporanei nel mondo.

每个阶段的教学重点:

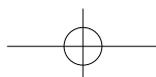
- 第一阶段 (第一、二册): ◆ 拼音 ◆ 笔画和笔顺 ◆ 字形结构 ◆ 描红 ◆ 偏旁部首和独体字 ◆ 查词典 ◆ 打字 ◆ 听力 ◆ 口语 ◆ 阅读 ◆ 写作 (100个字左右)
- 第二阶段 (第三、四、五、六册): ◆ 偏旁部首和独体字 ◆ 词语构成 ◆ 词汇扩展 ◆ 语法及句型结构 ◆ 查词典 ◆ 打字 ◆ 课堂用语 ◆ 听力 ◆ 口语 ◆ 阅读 ◆ 写作(100-300字) ◆ 接触现代中国和中国文化
- 第三阶段 (第七、八册): ◆ 课堂用语 ◆ 词汇扩展 ◆ 语法及句型结构 ◆ 查词典 ◆ 打字 ◆ 听力 ◆ 口语 ◆ 阅读 ◆ 独立写作(300-500字) ◆ 时事

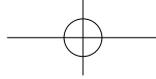
Durata del corso

- Questa serie è destinata agli studenti senza nozioni di base della lingua cinese. Il 1° libro comincia con le nozioni elementari del cinese. Gli studenti possono iniziare dal 1° libro al quinto anno di scuola elementare o al primo anno di scuola media.
- Con tre ore di lezione alla settimana, la maggior parte degli studenti può completare un manuale entro un anno scolastico o anche in minor tempo. Poiché gli 8 libri costituiscono una serie coerente, lo studio dei manuali può succedersi secondo le necessità e il livello degli studenti.

课程进度

- 本套教材为非华裔中小学生编写。因为第一册从最基本的汉语知识教起，所以学生不需要有任何汉语知识背景。学生可以从小学五、六年级开始使用第一册，也可以从中学一年级开始使用第一册。
- 如果每星期上三节课，每节课在一小时左右，大部分学生可在一年之内学完一册。如果有些学生学得比较快，他们可以加快进度，不到一年就学完一册书。由于本套教材是连贯的，老师可以在任何时段内根据学生的水平来决定教学进度。





Come usare questo libro

Ecco alcuni suggerimenti su come usare questo libro:

Gli insegnanti dovrebbero:

- Far svolgere agli studenti gli esercizi di fonetica. Dopo un periodo di tempo, incoraggiare gli studenti a pronunciare i pinyin sconosciuti in modo autonomo.
- Sottolineare l'importanza dello studio dei tratti di base e dell'ordine dei tratti dei caratteri.
- Far analizzare agli studenti i nuovi caratteri e incoraggiarli a imparare i caratteri a memoria attraverso l'immaginazione.
- Far memorizzare agli studenti tutti i radicali e i caratteri semplici appresi. Gli studenti devono memorizzare più caratteri possibili.
- Creare opportunità per gli studenti di praticare la loro capacità di scrittura e di consultare un dizionario.
- Offrire opportunità agli studenti di migliorare la capacità di ascolto e di produzione orale durante la lezione. Numerosi esercizi orali sono inclusi nei libri e possono essere modificati a seconda delle esigenze degli studenti.
- È possibile saltare, modificare o estendere alcuni esercizi in base al livello degli studenti. Gli esercizi nel manuale e nel quaderno degli esercizi possono essere utilizzati in classe o come compiti per casa.

Si può ascoltare tutti i testi, le parole nuove e gli esercizi di ascolto di ogni lezione nel CD allegato, o scaricarli attraverso il QR code alla fronte del libro. Il segno  indica il numero della traccia, in questo esempio il simbolo rimanda alla traccia numero uno.

Yamin Ma
luglio 2015, Hong Kong

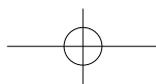
怎样使用本册教材

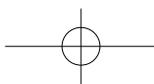
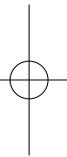
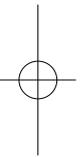
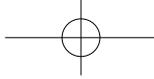
以下是使用本册教材的一些教学建议，
仅供教师参考。建议教师：

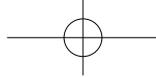
- 领着学生做课本里的语音练习，通过一段时间的练习，教师应尽量鼓励学生独立地发那些没有教过的拼音。
- 注重教汉字的基本笔画和笔顺。
- 带领学生分析新汉字，并鼓励学生用想象力帮助记汉字。
- 要求学生记住学过的所有偏旁部首和独体字。教师也应该鼓励学生尽量多记合体字。
- 为学生创造各种实践机会，提高他们打字及查词典的技能。
- 在课堂上尽量创造机会培养并提高学生的听说能力。课本里不同类型的口语练习，可以根据学生的汉语水平作适当改动。
- 根据学生的能力及水平挑选、修改或扩展某些练习。课本及练习册里的练习可以在课堂上做，也可以让学生带回家做。

每一课的课文、生词、听力及语音练习的录音都附在CD里，亦可扫描封面正面二维码下载。课本录音部分均附有标记和轨迹编号，例如， 表示轨迹1。

马亚敏
2015年7月于香港

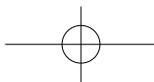
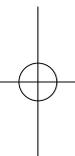
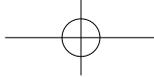






INDICE 目录

Unità 1	Lezione 1	Pinyin e tratti fondamentali	拼音、基本笔画	1
	Lezione 2	Pinyin e numeri	拼音、数字	6
	Lezione 3	Saluti	问候	14
Unità 2	Lezione 4	Date	日期	22
	Lezione 5	Età	年龄	30
	Lezione 6	Numeri di telefono	电话号码	38
Unità 3	Lezione 7	Famiglia	家庭成员	46
	Lezione 8	Presentarsi	自我介绍	54
	Lezione 9	Lavori	职业	62
Unità 4	Lezione 10	Orario	时间	70
	Lezione 11	Routine quotidiana	日常起居	78
	Lezione 12	Mezzi di trasporto	交通工具	86
Unità 5	Lezione 13	Colori	颜色	96
	Lezione 14	Abbigliamento	穿着	104
	Lezione 15	Corpo umano	人体部位	114
Trascrizioni dei brani audio			听力录音稿	124



Unità 1

Lezione 1 Pinyin e tratti fondamentali 拼音、基本笔画

Testo 1



1 Vocali:

a o e i u ü

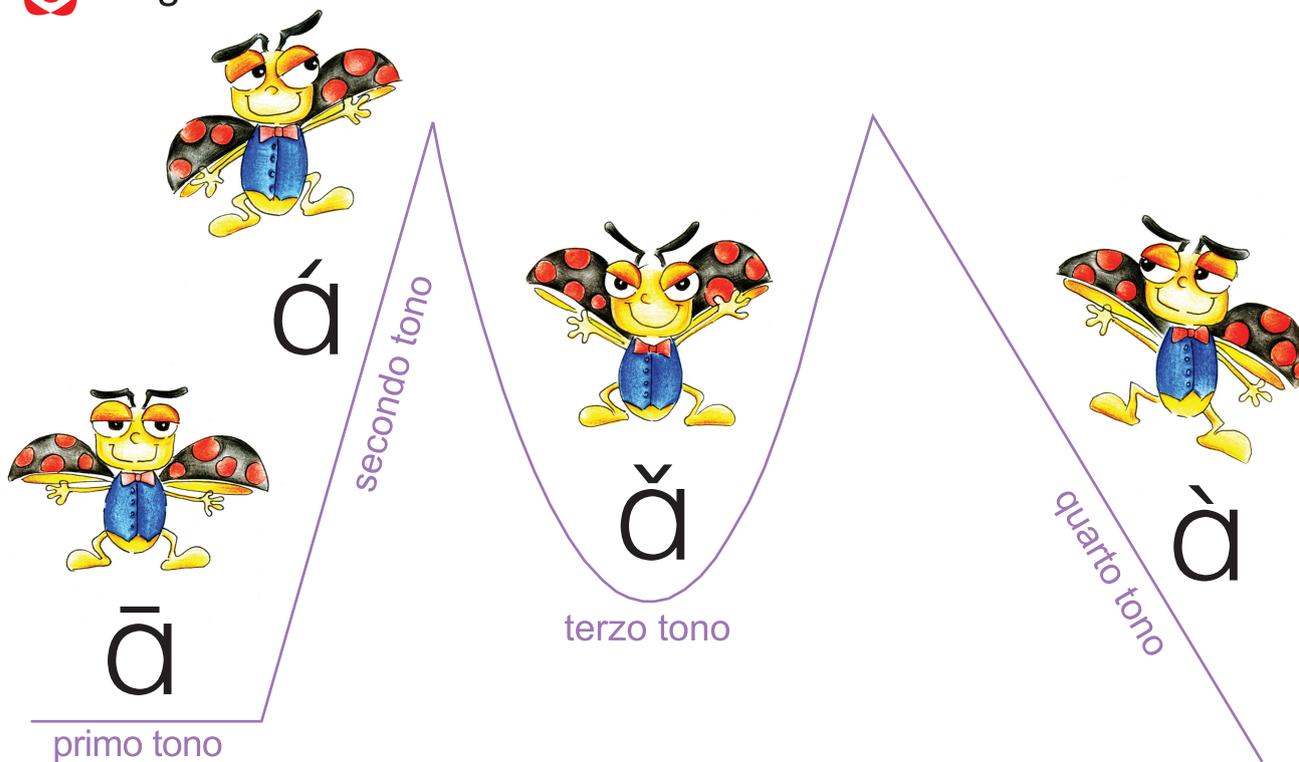


2 Consonanti:

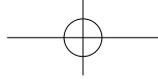
b	p	m	f
d	t	n	l
g	k	h	
j	q	x	
zh	ch	sh	r
z	c	s	y
			w



3 Segni tonali:



1



1 Leggere ad alta voce.

1 ā á ǎ à

2 ō ó ǒ ò

3 ē é ě è

4 ī í ĭ ì

5 ū ú ǔ ù

6 ū ú ǔ ù



2 Ascoltare e cerchiare i pinyin corretti.

1 ā à

5 é è

2 ó ǒ

6 ù ú

3 ī í

7 ī ū

4 ǔ ù

8 ó é



3 Attività di gruppo. Leggere le seguenti sillabe facendo attenzione ai segni tonali.

1 bā bá bǎ bà

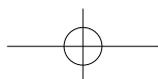
2 pō pó pǒ pò

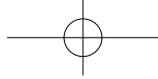
3 mī mí mǐ mì

4 fū fú fǔ fù

Focus dell'esercizio

b p m f





Testo 2

Tratti fondamentali



diǎn



héng



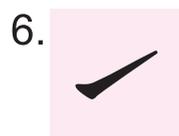
shù



piě



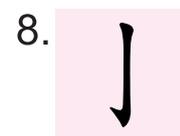
nà



tí



zhé

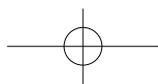
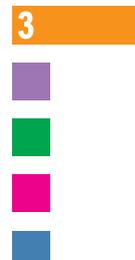


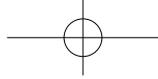
gōu

4 Scrivere i nomi dei tratti evidenziati.



diǎn





5 Ascoltare e cerchiare i pinyin corretti.



1 pī pí

2 mǔ mú

3 fǎ fà

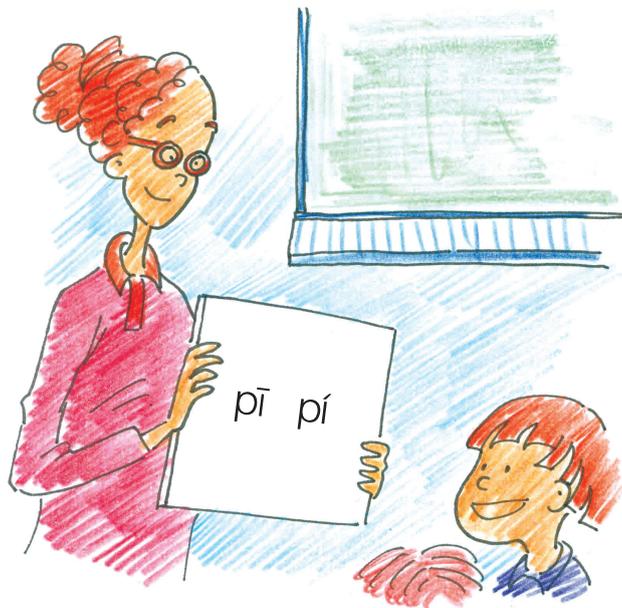
4 bǐ bì

5 pó pò

6 bù pù

7 mī mí

8 bà bǎ



9 mā mà

10 fù fú

6 Attività di gruppo. Leggere le seguenti sillabe facendo attenzione ai segni tonali.

1. bàba

2. yé ye

3. māma

4. dìdi

5. shūshu

6. lǎba

7. shāzi

8. lǐzi

9. gūgu

10. bízi

11. dízi

12. shīzi

N.B.

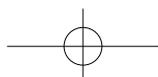
1. I segni tonali si scrivono sopra le vocali, per esempio:

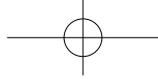
bà mǔ

2. Alcune sillabe hanno un tono neutro, quindi non c'è bisogno del segno tonale, per esempio:

bàba māma

4



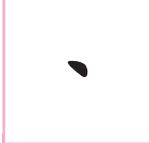


7 Ascoltare e aggiungere i segni tonali ai pinyin.



1. b à	2. bu	3. bi
4. pi	5. pa	6. mu
7. mo	8. mi	9. pu
10. fa	11. fu	12. bo

8 Scrivere i nomi dei tratti evidenziati.

1.  héng	2. 	3. 	4. 
	5. 	6. 	7. 
			8. 

9 Ascoltare e scrivere i pinyin con i segni tonali.



1. pī	2.	3.
4.	5.	6.
7.	8.	9.

